

Дел 5.1

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

За свежи или разладени кожи и подкожја од копитарци, наменети за праќање во или транзит низ (?) Република Македонија
For fresh or chilled hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through (?) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија /Veterinary certificate to Republic of Macedonia				
Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
			I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
					I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ /Aeroplane ☐ /Ship ☐ /Railway wagon ☐ Средство за патен сообраќај ☐ Друго ☐ /Road vehicle ☐ /Other ☐ /Друго ☐ Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM I.17. ЦИТЕС број(еви) /Number(s) of CITES			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐		I.20. Количество /Quantity I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување / Type of packaging				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Техничка употреба / Technical use ☐				
I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through EU to third country Трета земја / Third country		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:						
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Одобрен број на објектот / Approval number of establishments		Нето тежина /Net weight		
		Производствен објект / Manufacturing plant				

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information		
	Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр. 1069/2009/ на Европскиот Парламент и на Советот а особено член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 142/2011, а особено Прилог XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; и потврдувам дека кожата и подкожјата кои се споменати погоре: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and the Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the hides and skins described above:		
	II.1. Се добиени од животни кои: /Have been obtained from animals that: (¹) [се заклани и нивните трупови се погодни за исхрана на луѓето согласно со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија] /[-were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia]; (²) или/or [се заклани во кланица по спроведена ante-mortem инспекција и како резултат на таквата инспекција се прогласени како погодни за колење за исхрана на луѓе согласно законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија] /[-were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia];		
	II.2. потекнуваат од земја или, во случајот на регионализација во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, од дел од земја од која е овластен увоз на сите категории свежо месо од соодветните видови и во која: /originate from a country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, from a part of a country from which imports of all categories of fresh meat of the corresponding species are authorised and which: (a) For at least 12 months before dispatch, has been free from the following diseases (³): најмалку 12 месеци пред праќање, немало појава на следниве болести (³): [- класична чума кај свињите и африканска чума кај свињите]; [- classical swine fever, and African swine fever]; [- чума кај говеда]; [- rinderpest]; и/ and (b) најмалку 12 месеци пред испраќање немало линавка и шап и во која, 12 месеци пред испраќање, не се вршела вакцинација против болеста лигавка и шап (³); /has been free for at least 12 months before dispatch from foot-and-mouth disease and where, for 12 months before dispatch, no vaccination has been carried out against foot-and-mouth disease (³)		
	II.3. се добиени од: /have been obtained from: [животните кои останале на територијата на земјата на потекло најмалку три месеци пред да бидат заклани или се таму од раѓање во случај да животни не се постари од три месеци]; /[animals that have remained in the territory of the country of origin for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old]; [во случај на кожа и подкожје од чапункари, животни кои доаѓаат од одгледувалишта во кои немало појава на жариште на Лигавка и Шап во предходнит е 30 дена, и во чија околина во радиус од 10 километри немало случаеви на Лигавка и шап најмалу 30 дена]; /[in the case of hides and skins from bi-ungulates, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of foot-and-mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot-and-mouth disease for 30 days]; [во случај на кожа и подкожје од свињи, животни кои доаѓаат од одгледувалишта во кои немало појава на жариште на везикуларна болест кај свињи во предходните 30 дена, или класична или афричка свињска чума во предходните 40 дена, и во чија околина во радиус од 10 километри немало случаи на овие заболување најмалу 30 дена]; /[in the case of hides and skins from swine, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days, or of classical or African swine fever in the previous 40 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days]; [животни кои не покажале знаци на [лигавка и шап], [говедска шуга], [класична чума кај свињите], [африканска чума кај свињите] или [везикуларно заболување кај свињите] (³ за време на ante-mortem инспекција во кланицата 24 часа пред да бидат заклани] /[animals that have shown no evidence of [foot-and-mouth disease], [rinderpest], [classical swine fever], [African swine fever] or [swine vesicular disease] (³) during ante-mortem health inspection at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter];		
	II.4. биле превземени сите мерки на предпазливост за да се избегна повтроно загадување со патогени агенси: /have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents.		
Забелешки / Notes			
Дел I / Part I:			
Поле I.6: / Box reference I.6: Одговорно лице за пратката во Република Македонија : ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. /Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.			
Поле I.11 и I.12: /Box reference I.11 and I.12: Број на одобруението: регистарскиот број на претпријатието или постројката, издадени од надлежниот орган. /Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.			
Поле I.12: / Box reference I.12: Место на дестинација: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. /Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.			
Поле I.15: / Box reference I.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.			
Поле I.19: / Box reference I.19: да се внесе соодветната ХС ознака: 41.01; 41.02 или 41.03. /use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.			
Поле I.23: /Box reference I.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). /for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.			
Поле I.25: / Box reference I.25: техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. /Technical use: any use other than for animal consumption.			
Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27: да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. /fill in according to whether it is a transit or an import certificate.			
Дел II: / Part II:			
(2) (³) Да се избрише соодветно. (³) Delete as appropriate.			
(3) (³) Да се прешкртаат болестите кои не се однесуваат на предметниот вид. (³) Delete diseases not applicable to the species concerned.			

- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на граничната станица за проверка.
Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

SPECIMEN